

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

دُعَاءِ عَهْدِ

# دعاء عهد

دعاء العهد

The Supplication on Ahd

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.



۳  
اللَّهُمَّ رَبُّ النُّورِ الْعَظِيمِ

\* پروردگارا ای رب نور حقیقی وجود کامل  
O Allah the Lord of the Great Light,

وَرَبِّ الْكُرْسِيِّ الرَّفِيعِ

\* و خداوند کرسی با رفعت  
the Lord of the Elevated Throne,



# وَرَبُّ الْبُحْرِ الْمَسْجُورِ

و خداوند دریای احسان  
the Lord of the swollen ocean,

# وَمُنْزِلِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ

و ای نازل کننده کتاب آسمانی تورات موسی (ع) و انجیل عیسی (ع) و زبور داود (ع)  
the Revealer of the Torah, the Gospel, and the Psalms,



۵  
وَرَبُّ الظِّلِّ وَالْحَرُورِ

\* وای پروردگار سایه و آفتاب گرم  
the Lord of shade and heat,

وَمُنزِلِ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

\* وای نازل کننده قرآن عظیم الشأن  
the Revealer of the Great Qur'an,



وَرَبِّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٦﴾

و ای پروردگار ملایک مقرب \*  
and the Lord of the Archangels,

وَالْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

و پیغمبران و رسولان \*  
the Prophets, and the Messengers:



۷  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ

پروردگارا همانا از حضرتت  
O Allah, I beseech You in

بِوَجْهِكَ (بِاسْمِكَ) الْكَرِيمِ

درخواست می‌کنم به حق ذات بزرگوارت \*  
Your Noble Name,



وَبِنُورِ وَجْهِكَ الْمُنِيرِ ❁

و به نور جمال بی مثال که عالم به آن روشن است \*  
in the Light of Your Luminous Face

وَمُلْكِكَ الْقَدِيمِ ❁ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ ❁

و به ملک قدیم و سلطنت ازلیت \* ای زندهٔ ابدی و ای پایندهٔ سرمد \*  
and Your Eternal Kingdom. O Ever-living! O Self-Subsistent!





۹  
أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي

از تو درخواست می‌کنم

I beseech You in the name of Your Name

أَشْرَقَتْ بِهِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُونَ

به حق آن اسمی که آسمانها و زمینها را به آن اسم نور وجود بخشیدی \*  
with which the heavens and the earth have lit up



# وَبِاسْمِكَ الَّذِي

و به آن اسمی که  
and in Your Name with

يُصْلِحُ بِهِ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ

اولین و آخرین اهل عالم را به آن اصلاح و تربیت دادی \*  
which the past and the coming generations have become upright!

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده پیش از هر زنده

O He Who has been always alive before the existence of all living things!

وَيَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

و ای زنده ابدی بعد از هر زنده \*

O He Who shall be alive after the extinction of all living things!



وَيَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٍّ

و ای زنده، هنگامی که احدی زنده نبود \*

O He Who has been always alive even when there was nothing else alive!

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى وَمُمِيتِ الْأَحْيَاءِ

ای زنده کننده مردگان \* و میراننده زندگان عالم \*

O He Who revives the dead ones and causes the living ones to die!

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ \* اللَّهُمَّ

ای زنده بالذات که غیر تو خدایی نیست \* پروردگارا  
O Ever-living! There is no god save You. O Allah,

بَلِّغْ مَوْلَانَا الْإِمَامَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ \*

تو بر مولای ما حضرت امام عصر هادی امت و مهدی آل محمد \*  
convey to our master Imam al-Mahdi, the guide



الْقَائِمِ بِأَمْرِكَ \* صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ

قیام کننده به فرمان تو \* که درود خدا بر او

who is to undertake Your orders, may Allah's blessings be

وَعَلَىٰ آبَائِهِ الطَّاهِرِينَ \*

و بر پدران پاک‌گوهر او باد \*

upon him and upon his immaculate fathers,



# عَنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

از تمام مرد و زن اهل ایمان

on behalf of all of the believing men and women

# فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

که در مشرق و مغربهای زمین هستند \*

in the east and west of the earth



سَهْلِهَا وَجَبَلِهَا



و در صحرا و کوه \*

and in plains, mountains,

و بَرِّهَا وَبَحْرِهَا



و بَرِّ و بحر عالمند \*

lands, and seas,





وَعَنْيَ وَعَنْ وَالِدَيَّ مِنَ الصَّلَوَاتِ

از من و پدر و مادر من بر او درود و تحیتی فرست  
and on behalf of my parents (convey to him) blessings that are

زِنَةَ عَرْشِ اللَّهِ \* وَ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ \*

برابر عرش خدا \* و به قدر مداد کلمات حق \*  
as weighty as Allah's Throne, as much as the ink of His Words,



وَمَا أَحْصَاهُ عِلْمُهُ وَ (كِتَابُهُ) ﴿١٨﴾

و آنچه که علم خدا احصاء \*

and as many as that which is counted by His knowledge

وَ أَحَاطَ بِهِ كِتَابُهُ وَ (عِلْمُهُ) ﴿١٩﴾

و کتاب آفرینش حق احاطه بر آن نموده است \*

and encompassed by His Book.



اللَّهُمَّ إِنِّي أُجَدِّدُ لَهُ وَ

پروردگارا من

O Allah, I update to him

فِي صَبِيحَةِ يَوْمِي هَذَا

در صبح همین روزم \*

in the beginning of this day



وَمَا عِشْتُمْ مِنْ أَيَّامِي عَهْدًا وَعَقْدًا

و تمام ایامی که در آن زندگانی کنم با او تجدید می‌کنم عهد خود  
and throughout the days of lifetime a pledge, a covenant,

وَبَيْعَةٍ لَّهِ فِي عُنُقِي

و عقد بیعت او را \* که بر گردن من است \*  
and allegiance to which I commit myself



لَا أَحُولُ عَنْهَا وَلَا أَزُولُ أَبَدًا ❁

که هرگز از این عهد و بیعت برنگردم و تا ابد بر آن ثابت قدم باشم \*  
and from which I neither convert nor change.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَنْصَارِهِ وَأَعْوَانِهِ ❁

\* پروردگارا مرا از انصار و یاران آن بزرگوار قرار ده

O Allah, (please do) make me of his supporters, sponsors,



# وَالذَّاكِبِينَ عَنْهُ وَالْمُسَارِعِينَ إِلَيْهِ

و از آنان که از او دفاع می کنند  
defenders, and those who hurry

## فِي قَضَاءِ حَوَائِجِهِ

و از پی انجام مقاصدش می شتابند \*  
in carrying out his instructions,



وَالْمُتَّبِعِينَ لِأَوَامِرِهِ

و اوامرش را امتثال \*  
those who comply with his orders,

وَالْمُحَامِلِينَ عَنْهُ

و از وی حمایت کرده \*  
those who uphold him,



# وَالسَّابِقِينَ إِلَىٰ إِرَادَتِهِ

و به جانب اراده‌اش مشتاقانه سبقت میکنند \*  
**those who precede others to implementing his will,**

# وَالْمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

و در حضور حضرتش به درجه رفیع شهادت میرسند مرا از آنان مقرر فرما \*  
**and those who will be martyred before him.**



# اللَّهُمَّ إِنَّ حَالَ بَيْنِي

پروردگارا اگر میان من

O Allah, if death that You have made inevitably

وَبَيْنَهُ الْمَوْتُ ❁

و او موت ❁

and certainly incumbent



# الَّذِي جَعَلْتَهُ وَ عَلَىٰ عِبَادِكَ

که بر تمام بندگانت قضای حتمی قرار داده‌ای  
 upon Your servants stands between me

حَتْمًا مَّقْضِيًّا ❁

جدایی افکند \*  
 and him,



فَاخْرِجْنِي مِنْ قَبْرِي \* مُؤْتِرًا كَفْنِي

پس مرا از قبر برانگیز \* در حالی که کفنم را اِزار خود کرده  
then (please do) take me out of my grave using my shroud as dress,

شَاهِرًا سَيْفِي \* مُجَرِّدًا قَنَايِي

و شمشیرم را از نیام برکشیده \* و لبیک گویان  
unsheathing my sword, holding my lance in my hand,



# مَلِيًّا دَعْوَةَ الدَّاعِي

دعوتش را که بر تمام مردم شهر و دیار عالم  
and responding to the call of the Caller

❁ فِي الْمَحَاضِرِ وَالْبَادِي

لازم الإجابة است اجابت کنم \*

who shall announce (his advent) in urban areas and deserts.



اللَّهُمَّ ارِنِي الطَّلْعَةَ الرَّشِيدَةَ

ای خدا به ما آن طلعت زیبای رشید را بنما  
 O Allah, (please do) show me his magnificent mien

وَالْغُرَّةَ الْحَمِيدَةَ

و از پرده غیب پدیدار کن  
 and his praiseworthy forehead,



وَ أَكْحُلْ نَاظِرِي بِنَظْرَةٍ مِّنِي إِلَيْهِ

و سرمهٔ نور و روشنی ابد به یک نظر بر آن جمال مبارک به چشم من درکش \*  
delight my eyes by letting me have a look at him.

وَ عَجِّلْ فَرَجَهُ وَ سَهِّلْ مَخْرَجَهُ

و فرج آن حضرت را نزدیک \* و خروجش را آسان ساز \*  
And (please) expedite his relief, make his reappearance easy,



وَأَوْسِعْ مَنَهْجَهُ 

و توسعه در طریق وی عطا فرما  
clear a spacious space for him,

وَأَسْأَلْ بِمَحَجَّتِهِ 

و مرا به طریقه با حجت و بیان او سلوک ده  
guide me to follow his course,



وَأَنْفِذْ أَمْرَهُ \* وَاشْدُدْ أَزْرَهُ \*

و فرمان آن حضرت را نافذ گردان \* و پشت او را قوی ساز  
 give success to his issues, and confirm his strength.

وَاعْمُرِ اللّٰهُمَّ بِهِ بِلَادَكَ \*

و ای خدا شهر و دیارت را به وجود او معمور ساز  
 O Allah, construct Your lands through him





وَأَحْيِي بِهِ عِبَادَكَ

و بندگانت را به واسطه او زنده ساز  
and refresh Your servants through him,

فَإِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ

چون تو خود فرمودی و کلام تو حق و حقیقت است  
For You have said, and true are Your words:



ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

فرمودی (فساد و پریشانی به کرده بد خود مردم  
 “Corruption has appeared in the land and the sea

بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ

در همه برّ و بحر زمین پدید آمد) \*  
 on account of what the hands of men have wrought.”



فَاظْهَرِ اللَّهُمَّ لَنَا وَوَلِيَّكَ وَابْنَ بِنْتِ

پس تو ای پروردگار ولیّ خود و پسر دختر پیغمبرت  
So, O Allah, (please) show us Your vicegerent, the son

نَبِيِّكَ \* الْمَسْمِيِّ بِاسْمِ رَسُولِكَ \*  
\* را که مسمی به نام پیغمبرت است بر ما از پرده غیب ظاهر فرما

of Your Prophet, and the namesake of Your Messenger,



# حَتَّىٰ لَا يَظْفَرِ بِشَيْءٍ مِّنَ الْبَاطِلِ

تا آنکه بر هر باطل ظفر یابد و آن را محو  
so that he shall tear up any wrong item

# إِلَّا مَرْفَقَهُ \* وَ يُحِقُّ الْحَقَّ وَ يَحِقُّقُهُ \*

و نابود سازد \* و حق را ثابت و محقق گرداند  
that he will face and shall confirm and approve of the truth.



وَاجْعَلْهُ اللَّهُ مَفْرَعًا

و آن حضرت را ای پروردگار فریادرس  
O Allah, (please) make him the shelter to

لِمَظْلُومِ عِبَادِكَ

بندگان مظلومت قرار ده \*  
whom Your wronged servants shall resort,



# وَنَاصِرًا

و ناصر

the supporter of those

لِمَنْ لَا يَجِدُ لَهُ وَ نَاصِرًا غَيْرَكَ ❁

و یاور آنان که جز تو ناصر و یاری ندارند \*  
who cannot find any supporter save You,



وَمُجَدِّدًا لِمَا عَطِلَ

و مجدد احکامی از قرآن مجیدت  
the reviver of the laws of Your Book

مِنْ أَحْكَامِ كِتَابِكَ

که تعطیل شده \*

that have been suspended,



# وَمُشِيدًا

و رفعت

and the constructor

# لِمَا وَرَدَ مِنْ أَعْلَامِ دِينِكَ

و استحکام بخش کاخ شعائر آیینت \*

of all signs of Your religion





وَسُنَنِ نَبِيِّكَ

\* و سنن پیغمبر اکرمت  
and instructions of Your Messenger,

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

\* صلى الله عليه و آله  
peace be upon him and his Household, that he will see.



وَاجْعَلْهُ مِنَ الَّذِينَ حَصَّنْتَهُ

و او را ای پروردگار از بیداد ستمکاران

O Allah, (please) include him with those whom You protect

مِن بَأْسِ الْمُعْتَدِينَ

در حفظ و امان خود بدار \*

from the domination of the aggressors.



اللَّهُمَّ وَسِرِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدًا

پروردگارا و پیغمبر اکرمت حضرت محمد

O Allah, (please) delight Your Prophet Muhammad,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِرُؤْيَتِهِ

صلی الله علیه و آله را شاد و مسرور گردان به دیدار او \*

peace be upon him and his Household, as well as all those



وَمَنْ تَبِعَهُ عَلَى دَعْوَتِهِ

و پیروانش که دعوت حضرتش را اجابت کردند  
 who followed him in his promulgation by making (us) see him,

وَارْحَمِ اسْتِكَانَتَنَا بَعْدَهُ

و ای خدا بر حال زار پریشان ما بعد از او ترحم فرما  
 and (please) have mercy upon our humiliation after him.



اللَّهُمَّ اكْشِفْ هَذِهِ الْغَمَّةَ

ای خدا غم و اندوه دوری آن بزرگوار را به ظهورش

O Allah, (please) relieve this community

عَنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ بِحُضُورِهِ

از قلوب این امت برطرف گردان \*

from the (current) grief through presenting him

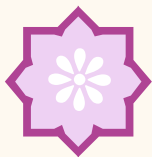


وَعَجَّلْ لَنَا ظُهُورَهُ ﴿٤٦﴾

و برای آرامش دل‌های ما به ظهورش تعجیل فرما \*  
and expedite his advent for us:

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَبَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٤٧﴾

که مخالفان بعید دانند و ما فرج و ظهورش را نزدیک می‌دانیم \*  
“Surely, they think it to be far off, and We see it nigh.” [do all that]



# بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ای خدا ای مهربانترین مهربانان عالم \*

In the name of Your mercy; O most merciful of all those who show mercy.

پس سه مرتبه دست بر ران راست خود می زنی  
و در هر مرتبه می گویی:

You may then slap your right thigh with your hand three times and,  
at each time, say the following words:



# الْعَجَلُ الْعَجَلُ

تعجیل و شتاب فرما

(We pray for Your) **earliest advent, earliest advent,**

يا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

ای مولای من ای صاحب الزمان. \*

**O Patron of the Age.**





# الْعَجَلُ الْعَجَلُ

تعجیل و شتاب فرما

(We pray for Your) **earliest advent, earliest advent,**

يا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

ای مولای من ای صاحب الزمان. \*

**O Patron of the Age.**



# الْعَجَلُ الْعَجَلُ

تعجيل و شتاب فرما

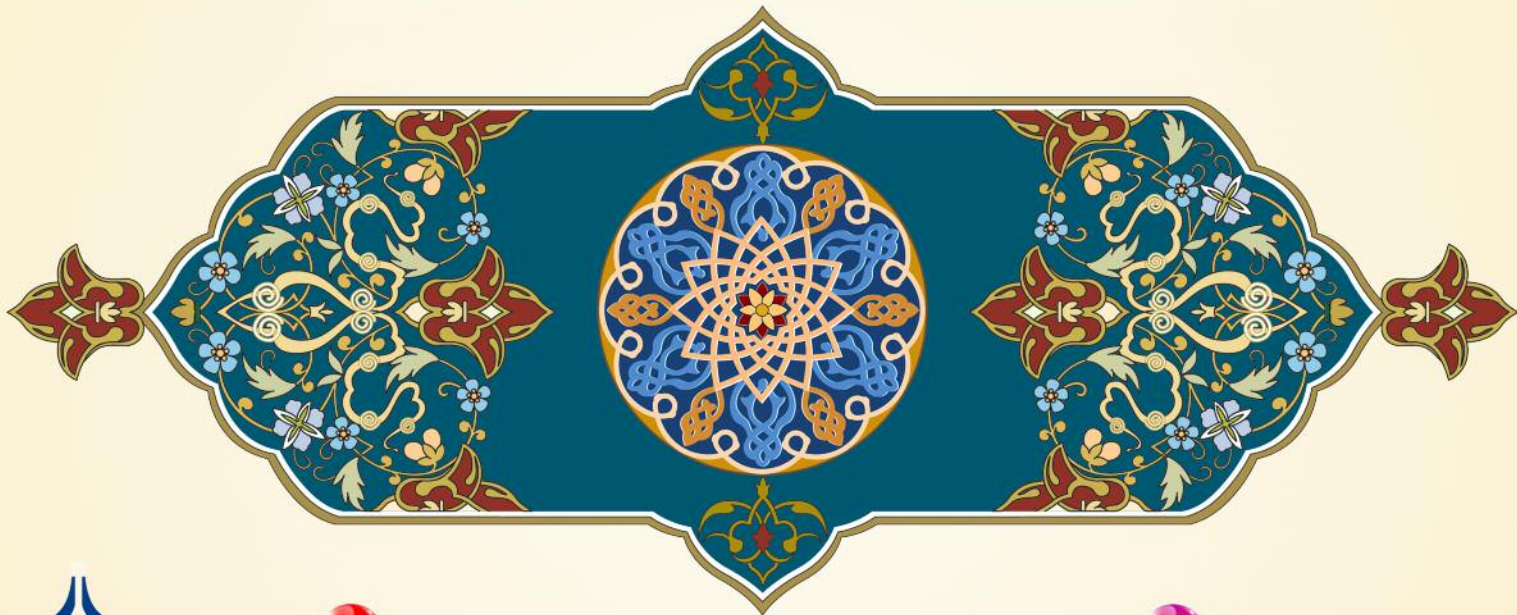
(We pray for Your) **earliest advent, earliest advent,**

يا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

ای مولای من ای صاحب الزمان. \*

**O Patron of the Age.**





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نگارش  
آسان